الأمم المتحدة

S/2020/1104



Distr.: General
11 November 2020
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 موجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة إلى رئيسة مجلس الأمن

يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى بيان صادر عن رئيس جمهورية أذربيجان ورئيس وزراء جمهورية أرمينيا ورئيس الاتحاد الروسي بشأن إعلان الوقف التام لإطلاق النار وإنهاء جميع الأعمال العدائية في منطقة النزاع في ناغورنو - كاراباخ، الذي وُقّع في 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(*توقيع*) فاسيلي **نيبينزيا**





مرفق الرسالة المؤرخة 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 الموجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإنكليزية والروسية]

بيان من رئيس جمهورية أذربيجان ورئيس وزراء جمهورية أرمينيا ورئيس الاتحاد الروسي

نحن، إلهام علييف رئيس جمهورية أذربيجان، ونيكول باشينيان رئيس وزراء جمهورية أرمينيا، وفلاديمير بوتين رئيس الاتحاد الروسي، نعلن الآتي:

1 - يُعلَن الوقف الكامل لإطلاق النار وإنهاء جميع الأعمال العدائية في منطقة النزاع في ناغورنو - كاراباخ اعتبارا من الساعة 12:00 صباحا (منتصف الليل) بتوقيت موسكو من يوم 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2020. ويرجع كل من جمهورية أذربيجان وجمهورية أرمينيا، المشار إليهما فيما يلي باسم "الطرفين"، عن موقفه الحالي.

2 - تتم إعادة مقاطعة أغدام إلى جمهورية أذربيجان بحلول 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2020.

3 - تُنشر قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الروسي، والمؤلّفة تحديدا من 960 1 جنديا مسلحين بالأسلحة النارية و 90 عربة مصفّحة و 380 مركبة آلية ووحدة معدّات خاصة، على طول خط التماس في ناغورنو - كاراباخ وعلى طول ممر لاتشين.

4 - تُنشر قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الروسي بالتزامن مع انسحاب القوات الأرمينية. ويستمر انتشار قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الروسي لفترة خمس سنوات تُمدّد تلقائياً لفترات تالية مدة كل منها خمس سنوات ما لم يقم أي من الطرفين بالإخطار بنيّته إنهاء العمل بهذا البند قبل انقضاء الفترة الجارية بستة أشهر.

5 - بغية تحقيق مزيد من الكفاءة في رصد التزام الطرفين بالاتفاقات، يُنشأ مركز لصنع السلام للإشراف على وقف إطلاق النار.

6 - تعيد جمهورية أرمينيا مقاطعة كلبجر إلى جمهورية أذربيجان بحلول 15 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، ومنطقة لاتشين بحلول 1 كانون الأول/ديسمبر 2020. ويظل ممر لاتشين (بعرض 5 كيلومترات)، الذي يصل بين ناغورنو - كاراباخ وأرمينيا دون المرور عبر إقليم شوشا، تحت سيطرة قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الروسي.

ووفقا لما اتفق عليه الطرفان، يتم في غضون السنوات الثلاث القادمة وضع خطة لتشييد طريق جديد عبر ممر لاتشين للربط بين ناغورنو - كاراباخ وأرمينيا، ويتم من ثم نقل قوات صنع السلام الروسية بحيث تتولّى حماية الطريق.

وتكفل جمهورية أذربيجان أمن المارّين من أشخاص ومركبات وبضائع على طول ممر لاتشين في كلا الاتجاهين.

7 - يعود المشرّدون داخليا واللاجئون إلى إقليم ناغورنو - كاراباخ والمناطق المتاخمة تحت إشراف مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين.

8 - يتبادل الطرفان أسرى الحرب والرهائن وغيرهم من الأشخاص المحتجزين، ورفات الموتى.

9 - تُرفع جميع إجراءات قطع خطوط الاتصال على صعيدي الاقتصاد والنقل في المنطقة. وتكفل جمهورية أرمينيا أمن خطوط النقل الرابطة بين المناطق الغربية من جمهورية أذربيجان وجمهورية ناخيتشيفان المتمتعة بالحكم الذاتي من أجل ترتيب تنقّل الأشخاص والمركبات والبضائع دون عائق في كلا الاتجاهين. ويتولّى جهاز حرس الحدود التابع لدائرة الاتحاد الروسي للأمن الاتحادي مسؤولية الإشراف على خطوط النقل.

ووفقا لما اتفق عليه الطرفان، تتم إقامة خطوط نقل جديدة للربط بين جمهورية ناخيتشيفان المتمتعة بالحكم الذاتي والمناطق الغربية من أذربيجان.